Katell Jaouen
Ti-krampouezh « Copper J »

Digoret zo bet un ti-krampouezh gant Katell Jaouen e kreiz-kêr Kemper.

Foto Jil Penneg

22, straed ar Froud emañ an ti-krampouezh « Copper J » e kreiz-kêr Kemper.

Eus pelec'h out Katell ?
Eus Kemper on. Er skol Diwan on bet betek an trede klas. 'Meus ket komzet brezhoneg abaoe an trede klas ! Ar vachelouriezh letierezh-pretierezh am boa graet el lise Paraclet e Kemper. Hag ur BTS e Bourdel. Bourdel a blije kalz din. Met kejet am eus ouzh ma mignon amañ e Kemper.

Pelec'h az peus bet labouret ?
E-pad tri bloaz am boa labouret er « Café de l'épée », hag e-pad daou vloaz gant ma zad, Pascal Jaouen, e-barzh e stal, straed ar Stalioù-kig e Kemper. Gwerzhañ a raen dilhad « prest da wiskañ », awenet gant an « haute couture ».

Perak az peus digoret un ti-krampouezh ?
A-viskoazh am eus bet c'hoant derc'hel un ti-krampouezh. Perak bremañ ? Al lec'h a blije din. Un deklik zo bet. Digoret am eus an ti e miz Ebrel. A-raok am boa beajet e Bolivia e-pad c'hwec'h sizhunvezh. Daou viz labour zo bet a-raok digeriñ an ti. N'am eus ket prenet ar mogerioù, prenet am eus ar glad kenwerzh. N'emaon ket o chom amañ e kreiz-kêr. Un ti gant ur jardin am eus e lec'h all.

Eus pelec'h e teu an anv « Copper J » ?
« Copper » a dalvez kement ha « kouevr » e brezhoneg. E kouevr emañ ar c'hontouer. Graet eo bet gant ma zad. Plakennoù kouevr treset gant ma zad ha graet gant ma breur-kaer a vo ivez war ar voger en diabarzh. Ur c'heginer a zo, Florient e anv. Hon tadoù zo kendirvi ! Er skol omp bet asambles ivez el lise Paraclet.

Kalz klianted zo dija ?
N'eo ket fall. Tud zo da vare merenn. N'omp ket anavezet-tre c'hoazh gant an dud a labour e kreiz-kêr. Gwelloc'h e vo e-pad an hañv. Met anavezout a ran Kemper, labouret am eus e Kemper. Mat e vo. Tud a vo gant skol vroderezh ma zad ivez.

E-pad pegeit emaout e soñj derc'hel an ti-krampouezh ?
D'an nebeutañ seizh vloaz. Goude, n'ouzon ket, n'eo ket aes da lavaret. Gwelet e vo. Ret eo kaout plijadur da labourat. Plijadur am eus. Digor e vez an ti bemdez, nemet d'al Lun e-pad an deiz, d'ar Meurzh noz ha da Sul da noz. Ur brunch a vez d'ar sul etre 11 eur ha div eur goude merenn, gant bara, amann, kaotigell, blinis, eog, fourmaj-laezh, ur saladenn frouezh... Labourat a ran gant ar stal Barabio, gant bleud bio. Prenañ a ran avaloù er c'hoc'hu... Abaoe penn kentañ ar miz ez eus un diskouezadeg fotoioù. Diskouezadegoù all a vo ma vez tud o c'houlenn.

GILLES PENNEC

E galleg, en français

Katell Jaouen, 26 ans, ravive son breton avec certains de ses clients dans la crêperie qu'elle vient d'ouvrir rue du Frout à Quimper. Le père de Katell, Pascal Jaouen, a conçu la décoration, dont un magnifique comptoir en cuivre. Outre des crêpes et un plat du jour, « Copper J » a cette particularité de proposer un brunch le dimanche, de 11 h à 14 h. La crêperie est ouverte tous les jours sauf le lundi, le mardi midi et le dimanche soir.

Lexique
Awenet : inspiré.
Glad kenwerzh : fonds de commerce.
Letierezh-pretierezh : hôtellerie-restauration.
Prest da wiskañ : prêt-à-porter.